

**Jalatsi-, naha- ja kunstnahast toodete valmistamise
masinad. Mürakatse kood. Ühtsed nõuded
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing
machines - Noise test code - Common requirements
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12545:2000+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 12545:2000+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 13.05.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12545:2000+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 12545:2000+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 13.05.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 17.140.20, 59.140.40, 61.080

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing
machines - Noise test code - Common requirements**

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir
et en matériaux similaires - Code d'essai acoustique -
Exigences générales

Maschinen zur Herstellung von Leder- und
Kunstlederwaren und Schuhwerk - Geräuschmessung -
Allgemeine Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 18 February 2000 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 April 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	5
3 A1 Terms and definitions A1	5
4 Description of machinery families	6
5 Sound power level determination	6
6 Emission sound pressure level determination.....	6
7 Installation and mounting conditions.....	7
8 Operating conditions.....	7
9 Measurement uncertainties	7
10 Information to be recorded	8
11 Information to be reported.....	8
12 Declaration and verification of noise emission values.....	8
Annex ZA (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC A1	10
Annex ZB (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	11
Bibliography.....	12

Foreword

This document (EN 12545:2000+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 201 "Leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-04-17.

This document supersedes EN 12545:2000.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

A1 This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard. **A1**

1 Scope

1.1 This noise test code specifies common requirements necessary to carry out efficiently and under standardised conditions the determination, declaration and verification of the noise emission characteristics of the following leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery:

A1 - Cutting and punching machines (EN 12044);

- Roughing, scouring, polishing and trimming machines (EN 930);
- Footwear moulding machines (EN 1845);
- Lasting machines (EN 931);
- Nailing machines (EN 12653);
- Modular shoe repair equipment (EN 12387);
- Shoe and leather presses (EN 12203);
- Splitting, skiving, cutting, cementing and cement drying machines (EN 13457). **A1**

Common requirements given in this standard are complemented by specific requirements on noise given in the above mentioned C-type standards.

1.2 Noise emission characteristics include emission sound pressure levels at workstations and the sound power level.

The determination of these quantities is necessary e.g. for:

- manufacturers to declare the noise emitted;
- comparing the noise emitted by machines in the family concerned;
- purposes of noise control at source at the design stage.

1.3 The use of this noise test code and of the specific requirements on noise given in the relevant C-type standard ensures the reproducibility of the determination of the noise emission characteristics within specified limits determined by the grade of accuracy of the basic noise measurement standards used. Preferred noise measurement standards are those of engineering grade of accuracy (grade 2):

2 Normative references

A1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies. **A1**

A1 EN ISO 3743-1 **A1**, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Engineering methods for small movable sources in reverberant fields – Part 1: Comparison method for hard-walled test rooms* (ISO 3743-1:1994)

A1 EN ISO 3744 **A1**, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane* (ISO 3744:1994)

A1 EN ISO 3746 **A1**, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane* (ISO 3746:1995)

A1 EN ISO 3747, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Comparison method for use in situ* (ISO 3747:2000) **A1**

EN ISO 4871:1996, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment* (ISO 4871:1996)

A1 EN ISO 9614-1 **A1**, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity – Part 1: Measurement at discrete points* (ISO 9614-1:1993)

A1 EN ISO 9614-2 **A1**, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity – Part 2: Measurement by scanning* (ISO 9614-2:1996)

A1 EN ISO 11201 **A1**, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane* (ISO 11201:1995)

A1 EN ISO 11202 **A1**, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Survey method in situ* (ISO 11202:1995)

A1 EN ISO 11204 **A1**, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Method requiring environmental corrections* (ISO 11204:1995)

3 **A1** Terms and definitions **A1**

A1 For the purposes of this document the terms and definitions contained in the reference ISO standards apply. **A1**

The definitions of machine types are contained in the Standards mentioned in the scope.

Definitions specific to the testing of particular machine sub-families are contained in the relevant noise test code annexes (see clause 4).